

Հագեցմանը համարում 2ար-
դեն գին վե՛ ճամառ իրքերի կիս-
թիւր քաղ օրացումը
Սեւեթիկի պուրա իրեն բեղին 60
Սլոյ ալիւթը 35
Սեւեթիկի բեղին քաղա իրեն 85
Սլոյ ալիւթը 45
Քաղա իւրքերի պիւղե ալիւ սիր-
90 գրալուգ բուրա բուրա 80
գրալա գալուգ օրացումը
15 կիւնիւթ 60 րր. սըր

ՄԵԶՄՈՒՄԻ

30 րարս

ԱՒՊԱՐ

30 րարս

مجموعه اخبار
لک اوغلی نسیم حادده سومر 70
DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHIBAR
Grand'Rue de Pera 65

Հագեցման միջոցով իրականացվում է ՆԱԿԱՐԱՆԻ ՊԵՏՐՈՒԱՐԻ միջոցով համարների փոխանցումը և 65

ՍՈՒԹԱՆԷ 2 ՓԵՏՐՈՒԱՐ

«ԿՐՈՆԵՐԻ ՀԻՒՄԱՆԻՏԷ»

2.

Բայց աւելի յառաջ կ'երթաք
Դուք և կը ճառէք նաեւ «կրօնքէ
անկախ բարոյականի մը զոյտութեան»
վրայ Սփոս, պէտք էր ի վաղուց
համոզուած լինելիք թէ «կրօնքէ ան-
կախ բարոյական մը» հիւանդ ու-
ղեղնեւոր կամ թերեւս զլուխներու
մէջ միայն «գոյութիւն» ունի և ո՛չ
բնաւ իրական կեանքի մէջ: Պէտք էր
համոզուած լինելիք մանաւանդ թէ
այսպիսի սխալ սկզբունք մ'ամենէն
աւելի մահաբեր է բարոյականի և
աղետեւոր բեղմնաւոր մարդկային ըն-
կերթութեան համար: Չէ՞ք տեսներ
ամեն օր թէ նոյն իսկ կրօնի հա-
մայն ոյժով յաճախ հազիւ կրնանք
փրկել բարոյականը մարդոց մէջ, ի՞նչ
պիտի լինէր նորա վախճանն՝ եթէ
այդ բարձրագոյն աղբակցութենէն
զրկուէր մի անդամ: Բայց ո՞վ բացի
մէկ քանի թէթեւամիտներէ՝ այս-
դիսի սկզբունք մը քարոզած է եր-
բեք Դեր. Մուշեղ վրդ.՝ հակառակ
այն բարձր համարման զոր ունի ինքն
իւր վրայ՝ չեմ կարծեր թէ բաւա-
կան միամիտ լինի կարծեւոր համար
ինքզինքն աւելի գիտուն և իմաս-
տուն քան մարդկութեան ամենէն
բազմահմուտ և մեծահանճար անձ-
նաւորութիւններն: Արդ հին և նոր
ամեն աստուածաբանք, ամեն ճշ-
մարիտ իմաստասէրք, ամեն բարո-
յախօսք ճիշդ հակառակն ուսուցած
են միշտ, և «կրօնքէ անկախ բարո-
յականի» մը բարոյական չլլալն
պնդած և հաստատած են մի ան-
գամ ընդ միշտ: այնպէս որ կը զար-
մանած թէ այսքան յայտնի ու չքե-
ղապէս ապացուցեալ ճշմարտութեան
մը վրայ ինչպէս կարելի է տարա-
կուսիլ, երբ մանաւանդ ուսեալ ու
յառաջդիմական լինելու յաւակնու-
թիւնն ունի մարդ:

Մեծանուն հաստապետներէ,
գերմաստ ու վսեմախոհ Կաթողի-
կոսներէ պիտի կրնայի անթիւ վկա-
յութիւններ յառաջ բերել բայց կը
նախընտրեմ անհաւատ հեղինակներն
կոչել ի վկայութիւն, որոց նկատմամբ
չառ աւելի մեծ լինելու է անշուշտ
ոմանց համակարանքն և սքանչացումը:
Ահաւասիկ մտածութիւնն էսմին
ծէրէրի որ հանրածանօթ է իւր ըս-
կեպտիկեան գրուածներով. «Գիտ-
նա՞ք տեսներ իրերն ինչպէս որ են.
բարոյականը, ճշմարիտ, լաւ, հին հը-

բամոյիչ բարոյականը պէտք ունի
բացարձակին. գերազանցագունին կը
տեսնայ. իւր հիմն յԱստուած միայն
կը դնէ... խեղճ օրաին կը նմանի,
իրեն անբարոյն մը պէտք է: Պար-
տականութիւնն ունի է, եթէ չէ վը-
սեմ...: Sachons voir les choses com-
me elle sont: la morale, la vraie, la
bonne, l'ancienne, l'impérative, a be-
soin de l'absolu; elle aspire à la
transcendance; elle ne trouve son
appui qu'en Dieu... La conscience
est comme la cœur: il lui faut un
au delà. Le devoir n'est rien s'il n'est
sublime...» (1)

Այնպիսի համոզում և համայնապէս
աղատախոս մ'է, Պ. Ֆ. Պալենդէրէ,
որ կը դրէ հետեւեալն. «բարոյակա-
նի ոյժն է, երբ չէ կրօնական» (2)
Դարձեալ երկու տարի յառաջ ի
Պալենդէրէ խօսած իւր սքանչելի բա-
նախօսութեան մէջ կ'ըսէր փոքրիկ
և կորովամիտ Ակադեմիականն. «Ձիթ
բարոյական առանց հաւատի... Ի-
րողութիւն մ'է թէ անկախ, կամ ա-
մեն բնազանցութիւն և ամեն կրօն-
քէ բացարձակապէս զերծ բարոյա-
կան մը բարոյական չէ» (3):
Բարոյականը ծաղիկ մ'է որ հա-
ւատոյ պարտիզին մէջ կը բողբոջէ,
և պտուղ մ'է որ կրօնի ծառային վը-
րայ կ'աճէ և կը հասուննայ. արդ՝
ինչպէս զեղեցիկ կ'ըսէր Պ. Պալեն-
դէրէ՝ «Պէտք չէ տապալել այն ծառն
որոյ պտուղները քաղել կ'ուզենք
միշտ» (4)

Ժիւլ Սիմոն որ կ'ըստափութ մ'ըլ-
լալէ շատ հեռու էր և զոր ոչ ոք
կրօնամուլ մը պիտի համարի անշուշտ,
կը գրէր ի լուր Ֆրանսայի և ի լուր
համայն աշխարհի. «պիտի ուղէի ամեն
բանէ աւելի ներշնչել արտում և վը-
տահար հողիներու կրօնական զգա-
ցումն, առանց որոյ պիտի չլինի երբեք

(1) Revue des Questions scienti-
fiques, t. IX, p. 338.

(2) Revue des Deux-Mondes,
Après une visite au Vatican, 1er
Janvier 1895.

(3) Revue des Deux-Mondes, «Le Besoin de
Croire», 1er Décembre, 1898. Պատկեր հա-
զիսի 1899 սեպտ. 15 եւ հոկտ. 1 թիւե-
րուն մէջ գրեթէ ամբողջապէս թարգմա-
նած ենք սոյն չքիղ բանախօսութիւնն որ
այնչափ ուժգին ցնցից գիտական ու ի-
մաստաբարոյական աշխարհը եւ յորում այն-
քան բարձր ձեռնհասութեամբ պարզուած
են Հաւատարմ. պիտքը եւ կրօնքէ անկախ
բարոյականի մը չգոյութիւնը:

(4) Տես անդաւոր:

ոչ քաղցր օրէնք, և ոչ առաջինորում
մշտնջողուն հաստատուն» (1):

Չարմանալի՝ ժամանակ յորում
անհաւատներն են որ այսպիսի դա-
մեր կուտան հաւատացելոց, ի՞նչ կ'ը-
սեն, վարդապետաց, կրօնի ուսուց-
չաց, Աւետարանի պաշտօնէից...:

Ն. Յ. Վ. Փ.

«ՄՍՈՒՍ», ՇԱՐԼԱՔԱՌԵՐԻՆԻ

«ԵՐԶԱՆԿ ՄԱՐԷ»

Բարոյական միջոցներէ զերծ՝ աւան-
դել իր հոգին ի ձեռք Արարչին, ահա՛ Եր-
զանիկ Մար, ահա՛ իտեալ վսեմ, զոր կը
թելադրէ մեզ քրիստոնէութեան ազնուա-
կան ոգին:

Սակայն այսպէս չի խորհրդ «բարազե-
ր» ըսեմ, թէ «բարազեղիկ» բազմադի-
մի տարակուսիւններով աշխատեալ միտ-
քը, որուն նսեմ ծաղկերուն խորքերէն
միշտ տարօրինակ դաղափարներն ու գաղա-
փարականներ կը ծայր թին, մին քան զմիւսն
սխալ ու սնմանիք ունի, անբարոյականու-
թեամբ զեղուն, ինչպէս այն «երջանիկ
ման» որուն անդուծ մտնողին այնքան
սիրով խորած կը թուի նորոգ կենդանաց-
եալ «Մասիս» — ի մահ բաղմանց:

«Երջանիկ մահ» — «Նորապէս» այո՛,
մի կարծէք թէ այդ եղբւր — երանիկ ու մո-
ղիչ կրկին վերանգրկներուն ներքեւ պիտի
կարենաք դանդաղ հրահանգիլ ու ազնուա-
ցուցիչ բարոյականի գեղեցիկ գոհար մը՝
ուսկողինիկ կուտ ու նրբին պարտաւորէ զը-
կեալ Դժբախտաբար ո՛չ. անարդ ապակոյ
խաբուսիկ մեղեմիկ մը, ներքին արմէքէ
զուրկ, լոկ մազնախային օգտիկ ապաւինած...
ահա՛ «Մասիս» ի «Երջանիկ մահ» նորապէս
իր ամբողջութեան մէջ:

Չկարծիք ի սակայն թէ անբարազ անա-
յիտեղ եմ, ահաւասիկ նորապէս իրական-
դաղութիւնը:

Չուղիւղ ընթերցողներուն նողկանքն
չարժեք ինքնակալի կ'անդինք անկախ Նո-
րապէս պիտի լուսնադարձեալ վրայն:

Ամուսնացեալ «Տիկին...» «այն շատ
հաւուած կենդանին մէկն է, որոնց սե-
րունքը հեղեղեալ պահելու վրայ է մեր
մէջ» «Մուտ պարկեշտութիւններ» ու
«կեղծասոր կարմութիւններ» է հեռի թե-
թեւօրիկ կեանք մը կը վարէ, Տուած ե-
րեկոյթի մ'ատեն՝ չըմպատուած ըլլալով
դարձեալ իւր «էն նորձեղ մարդկայնեան»,
պարի կ'ելլէ իրեն չտախազանք ընտանի «չը-
նորհրդ» երիտասարդի մը հետ Անհունա-
պէս երջանիկ կը զգայ իւր զինքը... բայց
քանի մը քարձաղաճիկ չըմաններէ ետքն,
յանկարծ կ'իյնայ ու — կ'անհաշտայ: Հոս
կը յայտարարուի թէ «մէկնաթիկ մահն էր
ասիկայ... Իրօք քաղցրն ու երջանիկն...»
եւ կը չեչուտի եւս թէ՛ «հազար մահերու

(1) La Religion naturelle, par
J. Simon, préface p. XII,

տմենէն քաղցրը, լո՛ւշկանի ու հոգեբանա-
կան (!) կրկին տեսակէտով»:

Ահաւասիկ բովանդակ Նորապէս պիտի
փարականն (ideal) ու բարոյականը (morale),
Ահա՛ օրինակ, նմոյ՝ թէ ինչպէս պէտք են
եղեր ըլլալ մեր զեղեցիկ սեռին ներկայա-
ցուցիչը (!): Ինքզինքն իս գերազանցապէս
երջանիկ համարելու ենք, եթէ արդարեւ
ստոյգ է թէ այսպիսի ըստ «Մասիկին», «Ին-
չէրկան» բարոյց անձնատուր եղած «տիկ-
նանց տերունիք», հեղեղեալ պահելու
վրայ է մեր մէջն: Եւ այս նորապէս այն-
քան բարեբաւակ, անքան զոռնակու-
թեան արժանի նուազման զէմ հակազդե-
ցութեան կը ձեռնարկէ, անհոգեւոր, ցոփա-
կաց կնկան մը իսկապէս աղտոտ վարձն
ու բարքը զրուսեցնելով, եւ կը ջանայ լու-
սեղեն պսակ մը հիւսել անոր անբարոյ ու
ցանկասէր անձին չուրջը, եւ այսչափ չի
բաւեր: Այդ վատչուէր կնկան մահը, որ յայն
անբարոյութեան գերազանց դատաւորին եւ
ամէն ազնուաբիր մարդոց ամենէն ապե-
ջանիկն ու արհամարհ կը նկատուի, Նո-
րապէս կ'ըսէ մէջ իրեւ «ամենէն քաղցր», «ա-
մենէն հեշտ», «մէկնաթիկ ու «երջանիկ»
մահ կը գովաբանուի: — Այս է Չեր. ըմ-
բոնած կեղծ իտեալը, յարգն ու պատիւը
Նիւթական անասնոյ պէս ապրել ու մեռ-
նիլ, այս է կնոջ կեանքին Չեր. դժած սահ-
մանն ու նպատակը: — Ի՞նչ զեռնիկ մը-
տածմունք, որքան դժո՛ւժ զգացմունք, եւ
որ նողկալին է, թէ այսու քաջալեր կը
կարդացուի մեր կանանց ու աղջկանց խի-
ղախել՝ վառ պահելու համար չուայտ կու-
նանց «օձախն»: Յայտնի կը տեսնուի թէ
զրպոյն «սուտ պարկեշտութիւններու», եւ
«կեղծասոր կարմութիւններու», մարդը չէ,
ապա թէ ո՛չ, այսպիսի անպատկառ լեզուով
չէր ստորնացըներ կնոջ անձեռնմխելի եւ
անզուգական պատիւն: Արդարեւ արժանի
է որ այսպիսի գրութիւնք ի սպառ վտար-
ուին մեր ընտանեաց ծոցէն, մահաւանդ
որ կը դանդաղ երկեւո նորախայծ գաւա-
կունք, վստն զի, խօսքս չերկարեմ, «Եր-
ջանիկ մահ», Նորապէս պարզապէս co-
ehonneur է, որմէ հեռի միալու է մարդն
եւ հեռի պահելու է մահաւանդ գաւակնե-
ները, որոնց ապագայ բարօրութեանը պա-
տասխանատու է:

Սակայն դարմանալի է թէ «Մասիս»,
որ իւր նոր չըմանին մէջ Գեղեցիկ գրական-
նութեան վայելքներ տալ կը խոստանայ,
կը հիւրընկալէ միանգամայն այսպիսի գրու-
թիւն մը, որ սոյնցեալ է մահաբեր բակեղ-
նեղով:

(Մնացեալը գալ անդամ)

ԱԶԳԱՅԻՆ

Պու. կիւն Տեառնը դառաջ եօթնուսու-
վէ Ս. Յովհան Ոսկեբերան քրիստոնէին
բէսմի թագաւորին 30 ընծը սէնէի տէրէն
օլմադ միւսնաթիւթիլ յիշատակ 5 տէ քիլիսէի
մէջ քիլիսէի կ'իւրթիւր իւր թալ. Խմանուէլ-
եան է ք. հազրէթիլի հազըր օլտու գալը
հալտէ, վէ քիլի միւսնէրէրի Ար. Աւետիս

Յ ԹՕԼԱՅԵԱՆ ՍԱԹՊԱԿԱՍԸ

Մախպուտաբզատ էրմինիճէ, ըլարքն
վէ ֆրանսաբզատ լիսանլարա քիթուպ,
սուլէ, ախիւն վէ ճիւղազէ պիւնթիւրի
գարթ աբ վիթիթ, գարթ ասրէս, բօլից,
անգլուդ սէնէալէրի, մէքթուպ վէ դարֆ
մախպուտ թիւթի, ճէր նէլ լիւանթի, վէ սուր-
ւն թիւթի, վէ միւշթիւրիթի խօշուս
իւշճէք սուրէթտէ միւթէտիլ ֆիւսթիլ
թապ օլունտուղու, վէ թաշլաւարտան
մախպուտաբզատ աօղրուտան աօղրու կաթօտ
պիլ լիսարթա վաղազ պուլանազ սիւսար-
շաթիւր դապուլիլէ, աղ պիւր միւտտէթ գար-
ֆըլուտ վէ քէպարէ ճիւլթիւթիլէ ինչ
թալիլոյ մախպուտիւնէ թէպիւմ խաթէճէլի
իւսն օլունտուր

4.0.1.0.0.1. 90100.00

Սալը 1 փետրուար

Գոևսյոյոյ զարախաւ	Լ. Օ.	25	13
Լուսկիլ շէմկեւոյնի	Պրգ.	124	62
Մէնիտիկ Կիւլիւշ		108	7
Մէթալիք		95	00
Երիւրի Գրաւիլի		87	28
Ինկիլիկ Իրաւոյ		110	16
Բուլ Էմիլիոս		89	30
Պապալոս Բուսիլի	Լ. Օ.	8	57

ՇԻՐԳԷԹԻ ԽԱՅՐԻԷ

1899 Հունիսի 27-ին իրիսպարեն, եենի հմր
տեկին, Պոզուգ իլինե իլլեենե վաբուրարեն
վագրը նարեքեթերի:

Բռնկյի ամենալիակն քօրքոյնէ

1 30 Եկեմք. մկար. պէտք. թխնէ ք.
Թարապ Եկեմք. մկար. պէտք. թխնէ ք.
Թարապ Եկեմք. մկար. պէտք. թխնէ ք. 43

1 30 Պոյճ. ր. հիւար. պէտք. թխնէ ք.
Թարապ Եկեմք. մկար. պէտք. թխնէ ք. 38

2 15 Մկար. ր. հիւար. պէտք. թխնէ ք.
Թարապ Եկեմք. մկար. պէտք. թխնէ ք. 37

2 Պէտք. ր. հիւար. պէտք. թխնէ ք.
Թարապ Եկեմք. մկար. պէտք. թխնէ ք. 44

2 15 Եկեմք. մկար. պէտք. թխնէ ք.
Թարապ Եկեմք. մկար. պէտք. թխնէ ք. 46

2 30 Բ. տ. Գաւ. Եկեմք. մկար. պէտք.
Թարապ Եկեմք. մկար. պէտք. թխնէ ք.
Թարապ Եկեմք. մկար. պէտք. թխնէ ք. 39

3 Պոյճ. ր. հիւար. պէտք. թխնէ ք.
Թարապ Եկեմք. մկար. պէտք. թխնէ ք. 20

3 15 Եկեմք. մկար. պէտք. թխնէ ք.
Թարապ Եկեմք. մկար. պէտք. թխնէ ք.
Թարապ Եկեմք. մկար. պէտք. թխնէ ք. 45

4 10 Պէտք. ր. հիւար. պէտք. թխնէ ք.
Թարապ Եկեմք. մկար. պէտք. թխնէ ք. 43

4 15 Եկեմք. մկար. պէտք. թխնէ ք.
Թարապ Եկեմք. մկար. պէտք. թխնէ ք. 40

5 Պոյճ. ր. հիւար. պէտք. թխնէ ք.
Թարապ Եկեմք. մկար. պէտք. թխնէ ք. 37

5 30 Եկեմք. մկար. պէտք. թխնէ ք.
Թարապ Եկեմք. մկար. պէտք. թխնէ ք.
Թարապ Եկեմք. մկար. պէտք. թխնէ ք. 45

6 45 Պէտք. ր. հիւար. պէտք. թխնէ ք.
Թարապ Եկեմք. մկար. պէտք. թխնէ ք.
Թարապ Եկեմք. մկար. պէտք. թխնէ ք. 20

6 45 Բ. տ. Գաւ. Եկեմք. մկար. պէտք.
Թարապ Եկեմք. մկար. պէտք. թխնէ ք.
Թարապ Եկեմք. մկար. պէտք. թխնէ ք. 21

8 15 Բ. ար. գալի, եկեմք. մէսրդ. պէ՛տա
թաւար. պէ՛տդ . ք. պապզէ՛ն . չուպի՛ւ:
գտնի՛ւ ահիսար. գաւառի վանիքի՛ց
շէնի պի՛լլ . պապի՛ւ իւսկիւնաւար 39

9 Եկեմք. միտք. պէ՛տց թաւարպ եկեմք.
սթի՛ն. պոյճ. լոհիւ. պէ՛ք. արեմք.
գուրշ. քթի՛ւ պի՛շ. 18

10 Եկեմք մէսար. պի՛տց թաւ. եկեմք միւր
լոհիւ. պէ՛ն 35

10 35 Մերդ պի՛ք արեւ օրթ 43

11 Եկեմք մէսարպ. պի՛տց թաւ եկեմք.
պոյճ լոհիւ. պէ՛ք արեմք պի՛նք 45

Անաստուրու անկախական բոսորիոյէ

1	30	Ա հիւս ցանտ վանիք շէնկ արյու գուգի պէշիկ	48
2		Պէյք րաւ պէնիք ցանկ պոյա ա հիւս ցանիւր, պէք, վանի շէնկ, արյու գուգ	44
2	30	Բ ա ցով ենիւ մկտ պէօք թար պէյք Բպալշէ շու պք ցանկ ա հիւս ցանաւ պէշիքիւ	39
3	43	Ա հիւս ցանտ վանիքի օյ շէնկ արյու գուգի պէշիքիւ	33
4	23	Պէօյ թար արյու Բաւա շու պ ցանկ ա հիւս ցանաւ	38
5	15	Ա հիւս ցանտ վանիք շէնկ արյու գուգի պէշիքիւ	44
6	45	Պէյք ենիք ցանկ պոյաճը Բ ա հիւս ցանաւ պէք արեւ շէնկ արյու օրթ ցուգի Բուկ	20
8	13	Ա Բ ցաւ ենիւ մկտ պէօյ թար պէյք Բպալշէ շպալ ցանկ ա հիւս ցանտ վանիք շէնկ արյուր ցուգի Բալիւտար	39
10	10	Ա հիւսարեւտաւ տպու թէօրիւ	44
16	30	Պէյք ցա ենիք ցանկ ա հիւս ցանաւ շէնկ արյու գուգի Բուկ	37
41	10	Վանիքի օյաւի տպու թէօրիւ	33

Քոթրիսի Բռնիի նախնիք

2 30	Պէշի օրթ քուրշ արև պէք ր հիսս մերկ հէնիք, թարա պէոյք մկսարպ հէնիք	40
3 30	Պէպէք	43
3 35	Պէշ օրթք քուրշ արեւ պէք ր հիսս պոյտք	37
3 40	Իւսկի գուգի օրթ պէյր շէնի արեւ գանտ ա ր հիսս գանկ պոյք հէնիք բաւապ պէյք թարա պէոյք մկսար հէնիք գաւապար	21
4	Պէշի պոյտք իսթ հէնիք թար պէոյ մկսար հէնիք	46
6	Պէշի օրթ քուրշ արեւ պէք ր հիսս մերկ հէնիք թարա պէոյ մկսար հէնիքահէնէ աս գաւպ	39
7	Պէշիք քուգի պէյրէ շէնի արեւ գանտ ր հիսսար պոյտք գանկ հէնիք պէյքոյ թար պէոյք մկսար հէնիք	43
8 30	Պէշիքթաշ օրթ արեւ պէք ր հիսս մերկ հէնիք թարա պէոյք մկսար հէնիք	38
9 35	Պէք ր հիսս պոյք հէնիք թարա պէոյ մկսար հէնիքահ	45
9 43	Պէշիք օրթք քուրշ արեւ պէք ր հիսս մերկահ	43
10 15	Պէշիք հէնիք թարա պէոյք մկսար հէնիք գաւապար	46
10 20	Պէք գանտ ա հիսս գանկ թարա բաւապ պէյք թարա պէոյք մկսար	40
10 40	Պէշիքթ օրթք. քուրշ արեւ պէք գանտ ա ր հիսսար մերկահ գանկ հէնիք բաւապ պէյքոյ	21
11	Պէք ր հիսսար պոյտք սթիշիա հէնիք թար քիւրէն պէյք մկսար հէնիք ր աս գաւապ	39
11 15	Պէշիքթ օրթք գուրշ արեւ պէք ր հիսս մերկ հէնիքէոյ	48
11 45	Նիշիք թարա պէոյ մկսար հէնիք	43
12	Պէշի օրթք գուրշ արեւ պէք	33
12	Պէք ր հիսս պոյք հէնիք	37

Բոքթիտիկն Անանոյ Ժամկալիկ

3 Պէշիւ պէյի շէնի աս հիւսար գանել
չուպ գաւապ պէյի 38

3 40 Պէշիւ պէյի օրթ պէյի շէնի
արեւ գանտ աս հիւսար պէյի
հէնի քաւապ պէյի քաւապ պէյի
մէսար, հէնի քաւապ 20

4 35 Տօղրու պէյի աս հիւսար 44

5 Պէշի քաւապ պէյի շէնի վան գանտ
աս հիւսար քաւապ շէնի քաւապ պէյի 21

7 Պէշի քաւապ պէյի շէնի արեւ
գանտ աս հիւսար քաւապ հէնի
պէյի քաւապ պէյի մէսար հէնի 48

8 45 Պէշի քաւապ պէյի շէնի վան գանտ
աս հիւսար քաւապ շէնի քաւապ պէյի 3

9 25 Իւսի քաւապ պէյի շէնի վան գանտ
աս հիւսար 44

10 20 պէյի քաւապ աս հիւսար քաւապ շէնի
քաւապ պէյի քաւապ պէյի մէսար 44

10 25 պէյի քաւապ պէյի շէնի վան 33

10 40 պէյի օրթ քաւապ արեւ պէյի քաւապ
աս հիւսար միւրի քաւապ հէնի քաւապ
պէյի քաւապ 21

11 10 Պէշ պէյի շէնի վան աս հիւսար քաւապ
պէյի 44

11 40 Դանտ աս հիւսար քաւապ շէնի քաւապ
պէյի պէյի քաւապ 38

11 55 պէյի քաւապ պէյի շէնի վան 20

I am very much obliged

Իւսկիւն արեւմտեան Քիօքիւն ետ

U. S.

—	—
1	—
1	40
2	—
2	35
3	—
3	35
4	—
4	40
5	20
5	45
6	33
7	13
8	—
8	45
9	33
10	10
10	30
10	13
11	15
12	

1897/12/12
 1897/12/12

U. S.

—	—
1 30	Իւսկիւ Գուգիււնճուց
2 25	
2 30	Իւսկիւ Գուգիււնճուց
3 25	
3 30	
4 40	
5 3)	Պէլիթթաւ
6 15	•
7 5	
7 45	Պէլիթթաւ
8 20	
9 —	
9 40	
10) 15	Իւսկիւ Գուգիււնճուց
10 40	•
11 —	•
11 25	
11 50	
12	

ՍՍՀԻՊԻ ԻՄԹԻՆԱԶ ՎԵ ՄԵՍՈՒԼԸ ԴԱԶԵԹԱ
ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ԹՕԼԱՅԵԱՆ

ՔԱՆԳ. ԷՄԲԵՐԻԱԼ ՕԹԹՕՄԱՆ		ՆՊԵՐԵՆԻ 1899 ձալը ձալը	
ԾԱԹԼՈՒԳԱՔ		ՏԻՒՆԵՐՆԱՔ	
Էճեամ - Սէրմանէ տէն	Հէնուդ ալդ օ.	Աղբան	11,000,000
Լուծմամբը Էճեամ		Պանգնոթիալ	870,449
Ասիւթանէտէ		Էրմանէճէք դաւալիօ	1,872,497,85
Սանտըզ	Շիւպէէքաւ	Հիւսպալթը ճարիէէի վիւթէիքի	7,135,477,16
Բնկիւղ Թրանսդ զէ Ալման տէկէթ Էճ.		Ինթիւթիւ տալի	709,728,36
Սէնէտթը ճարգուդէի ասիւթ		Մուպէէն վանէի տէքալիօ	851,550,59
Ճըղմանտա մէրիւլիսն տէնէտաթ		Թէկալիէ օլտանաւաթ թււիքի	10,569,31
Խալիւնէի ճէիւլիսն տէնէտաթ		Միւթէիքի	453,927,74
Հիւսպալթը ճարիէէի վիւթէիքի			
Էճեամ վէ Էրման Իւզէնէ Իգլաւ			
Էրման մէլաւի			
Միւթէիքի			
ԸՆԴՀԱՆՈՒՄ		ԸՆԴՀԱՆՈՒՄ	
5,500,000	3,233,658,30	5,500,000	3,233,658,30
1,557,813,98	5,096,967,83	1,557,813,98	5,096,967,83
439,039,35	249,323,81	439,039,35	249,323,81
1,022,823	317,036,66	1,022,823	317,036,66
2,574,551,39		2,574,551,39	
1,044,927,34		1,044,927,34	
3,081,027,36		3,081,027,36	
3,233,658,30		3,233,658,30	
5,096,967,83		5,096,967,83	
249,323,81		249,323,81	
317,036,66		317,036,66	
ԸՆԴՀԱՆՈՒՄ		ԸՆԴՀԱՆՈՒՄ	
5,500,000	3,233,658,30	5,500,000	3,233,658,30
1,557,813,98	5,096,967,83	1,557,813,98	5,096,967,83
439,039,35	249,323,81	439,039,35	249,323,81
1,022,823	317,036,66	1,022,823	317,036,66
2,574,551,39		2,574,551,39	
1,044,927,34		1,044,927,34	
3,081,027,36		3,081,027,36	
3,233,658,30		3,233,658,30	
5,096,967,83		5,096,967,83	
249,323,81		249,323,81	
317,036,66		317,036,66	